



60022/60023 Expansion Tank Installation Instructions Tanque de Expansión Instrucciones de Instalación Vase d'Expansion Instructions d'Installation



IMPORTANT: A pressure relief valve sized and installed in accordance with local codes must be incorporated in systems requiring a combined temperature and pressure safety relief valve. The temperature and pressure safety relief valve should be sized and installed in accordance with local codes. Never plug a safety relief valve.

Prior to installation:

- Determine the system pressure.
 - Open a faucet to allow the system pressure to balance.
 - Close faucet and read the system pressure at the pressure gauge.
- Pre-charge expansion tank to same system pressure as identified in Step 1.

CAUTION: Do not adjust the air pre-charge of the expansion tank with the system under pressure. The air pre-charge should only be adjusted under zero system pressure. The normal pre-charge is 20psi. Do not exceed 80psi.

- Unscrew the protective cap from the air inlet valve.
- Using a tire pressure gauge, check the tank pre-charge pressure.
- If necessary, pressurize the tank to the proper setting using a manual bicycle tire pump. Do not exceed 80psi.
- Replace the protective air cap.

To install tank:

- Shut off water supply valve and power source to the water heater.
- Drain system following water heater manufacturer specifications.
- Install the expansion tank in the system either vertically (preferred method) or horizontally. Note that the tank must be properly supported in horizontal applications. (See diagram)
- The weight of the expansion tank is supported by the system piping so make sure piping has suitable bracing as needed (strapping, brackets, hanging, etc.).
- All expansion tanks may leak over time. Do not install without adequate drainage provisions.
- Turn on water supply valve.
- Open a faucet (use hot water side) and allow water to flow until all air is removed from the system.
- Turn on power source to water heater.
- Open a faucet (use hot water side) to allow slight flow until the hot water has reached operating temperature.
- Recheck system pressure as noted above in prior to installation section.

⚠ WARNING:

Improper installation, adjustment, alteration, service or maintenance can cause property damage, serious bodily injury or death. Read instructions completely before proceeding with installation. Only qualified personnel may install or service this equipment in accordance with local codes and ordinances.

Do not exceed 80psi (5.5 bar) air charge. Air charge pressure exceeding 80psi (5.5 bar) could become hazardous and will void any and all warranties, either written or implied. Failure to follow these instructions will result in the possibility of property damage, serious bodily injury or death. This Expansion Tank is designed and intended for water storage at a maximum pressure of 150psi (10.3 bar) and a maximum temperature of 200°F (93°C). Any use other than for potable water or a sustained or instantaneous pressure in excess of 150psi (10.3 bar) or 200°F (93°C) is UNSAFE and can cause property damage, serious bodily injury or result in death.

Disclaimer: The manufacturer of this tank does not accept any liability or other responsibility for personal injury or property damage resulting from improper use, installation or operation of this tank or the system of which it is a part.

Notice: The expansion tank, piping and your connections may in time leak. Select a location to install the expansion tank where a water leak will not damage the surrounding area. The manufacturer is not responsible for any water damage in connection with this expansion tank.

IMPORTANTE: Tiene que incorporarse una válvula de alivio de presión, del tamaño adecuado e instalada conforme a los códigos locales, en los sistemas que requieran una válvula combinada de alivio de presión y temperatura. La válvula de alivio de presión y temperatura debe tener el tamaño adecuado e instalarse conforme a los códigos locales. Nunca enchufes una válvula de alivio de seguridad.

Antes de instalar:

- Determina la presión del sistema.
 - Abre un grifo para permitir que se equilibre la presión del sistema.
 - Cierra el grifo y lee la presión del sistema en el manómetro.
- Pre-carga el tanque de expansión a la misma presión del sistema que se identificó en el Paso 1.

PRECAUCIÓN: No ajustes la pre-carga de aire del tanque de expansión con el sistema bajo presión. La pre-carga de aire sólo debe ajustarse cuando la presión del sistema sea igual a cero. La pre-carga normal es 20 psi. No sobrepases 80 psi.

- Desenrosca la tapa protectora de la válvula de entrada de aire.
- Con un manómetro para neumáticos, comprueba la presión de pre-carga del tanque.
- Si fuera necesario, presuriza el tanque a la configuración adecuada con una bomba de aire manual para neumáticos de bicicleta. No sobrepases 80 psi.
- Vuelve a colocar la tapa protectora de la válvula de entrada de aire.

Para instalar el tanque:

- Cierra la válvula de suministro de agua y corta el suministro de energía al calentador.
- Drena el sistema siguiendo las instrucciones del fabricante del calentador de agua.
- Instala el tanque de expansión en el sistema de forma vertical (método preferido) u horizontal. Ten en cuenta que el tanque tiene que quedar bien apoyado en las aplicaciones horizontales. (Ver el diagrama)
- El peso del tanque de expansión debe descansar sobre la tubería del sistema, así que asegure que las tuberías tengan el soporte adecuado (sujeción por correas, soportes, colgantes, etc.).
- Todos los tanques de expansión pueden tener filtraciones con el tiempo. No instales sin adoptar medidas adecuadas para el drenaje.
- Abre la válvula de suministro de agua.
- Abre un grifo (usa el lado del agua caliente) y deja que el agua fluya hasta que no quede aire en el sistema.
- Enciende la fuente de electricidad del calentador de agua.
- Abre un grifo (usa el lado del agua caliente) y deja que el agua fluya ligeramente hasta que el agua caliente haya alcanzado la temperatura operativa.
- Vuelve a comprobar la presión del sistema como se indicó más arriba en la sección antes de la instalación.

⚠ ADVERTENCIA:

La instalación, ajuste, modificación, servicio o mantenimiento indebidos pueden causar daños a la propiedad y lesiones personales graves, incluso la muerte.

Lee las instrucciones completamente antes de comenzar la instalación.

Sólo personal calificado puede instalar o dar mantenimiento a este equipo de acuerdo con las leyes y regulaciones locales. No sobrepases 80 psi (5.5 bar) de carga de aire. La presión de carga de aire que sobrepase 80 psi (5.5 bar) puede ser peligrosa y anulará cualquiera y todas las garantías, escritas o implícitas. Si no se siguen estas instrucciones, es posible que sobrevengan daños a la propiedad, lesiones personales graves e incluso la muerte. Este tanque de expansión está diseñado para almacenar agua a presión máxima de 150 psi (10.3 bar) y a temperatura máxima de 200 °F (93 °C). Cualquier otro uso que no sea para agua potable, o a presión sostenida o momentánea que sobrepase 150 psi (10.3 bar) o temperatura de 200 °F (93 °C), NO ES SEGURO y puede causar daños a la propiedad, graves lesiones personales e incluso la muerte.

Exención de responsabilidad: El fabricante de este tanque no acepta ninguna responsabilidad por lesiones personales o daños a la propiedad causados por la instalación, uso u operación indebidos de este tanque o del sistema del cual es parte.

Aviso: El tanque de expansión, la tubería y tus conexiones pueden tener filtraciones al pasar el tiempo. Selecciona una ubicación para instalar el tanque de expansión en lugar donde una filtración de agua no dañe el área adyacente. El fabricante no es responsable por ningún daño relacionado con el tanque de expansión que cause el agua .

IMPORTANT: Une soupape de décharge dont la taille et l'installation sont conformes aux codes locaux, doit être incorporée dans les systèmes nécessitant une soupape de décharge et de sécurité thermique combinée. La taille et l'installation de la soupape de décharge et de sécurité thermique doivent être conformes aux codes locaux. Ne branchez jamais une soupape soupape de décharge et de sécurité thermique.

Avant l'installation :

- Déterminez la pression du système.
 - Ouvrez un robinet pour permettre à la pression du système de s'équilibrer.
 - Fermez le robinet et lisez la pression du système sur le manomètre.
- Pré-chargez le vase d'expansion à cette même pression du système telle que identifiée à l'étape 1.

ATTENTION: Ne réglez pas la précharge d'air du vase d'expansion avec le système sous pression. La précharge d'air ne doit être réglée que sous une pression de système nulle. La précharge normale est de 137,89 kPa (20 lb/po²). Ne dépassez pas 551,58 kPa (80 lb/po²).

- Dévissez le capuchon de protection de la soupape d'entrée d'air.
- Au moyen d'un manomètre pour pneus, vérifiez la pression de précharge du case.
- Si nécessaire, pressurisez le vase au réglage correct au moyen d'une pompe à pneu de bicyclette. Ne dépassez pas 551,58 kPa (80 lb/po²)
- Remplacez le capuchon de protection de l'entrée d'air.

Pour installer le vase:

- Fermez la soupape d'alimentation en eau et coupez la source d'alimentation électrique au chauffe-eau.
- Purgez le système selon les instructions du fabricant de chauffe-eau.
- Installez le vase d'expansion dans le système, soit verticalement (méthode préférée) soit horizontalement. Notez que le vase doit être soutenu correctement dans les applications horizontales. (Voir le schéma)
- Le poids du vase d'expansion est supporté par la tuyauterie du système et vous devez donc vous assurer que la tuyauterie est convenablement renforcée selon les besoins (cerclage, supports, suspension, etc.).
- Toutes les vases d'expansion peuvent fuir avec le temps. N'installez pas sans dispositions d'évacuation adéquates.
- Ouvrez la soupape d'alimentation en eau.
- Ouvrez un robinet (du côté eau chaude) et laissez l'eau couler jusqu'à ce que tout l'air soit éliminé du système.
- Ouvrez la source d'alimentation électrique au chauffe-eau.
- Ouvrez un robinet (du côté eau chaude) pour permettre un débit léger jusqu'à ce que l'eau chaude ait atteint une température fonctionnelle.
- Vérifiez à nouveau la pression du système comme indiqué ci-dessus avant la section d'installation.

⚠ AVERTISSEMENT:

Une installation, un réglage, une modification, un service ou un entretien incorrects peuvent causer des dommages considérables, des blessures corporelles graves voire la mort. Lisez entièrement les instructions avant d'entamer l'installation. Seul le personnel qualifié peut installer ou réparer cet équipement, conformément aux codes et aux règlements locaux. Ne dépassez pas une charge d'air de 551,58 kPa (80 lb/po²) (5,5 bars) Une pression de charge d'air qui dépasse 551,58 kPa (80 lb/po²) (5,5 bars) peut s'avérer dangereuse et annulera toutes garanties écrites ou implicites. Un manque à suivre ces instructions entraînera la possibilité de dommages matériels, des blessures corporelles graves ou la mort. Ce vase d'expansion est conçu pour entreposer l'eau à une pression maximale de 1 034,21 kPa (150 lb/po²) (10,3 bars) et une température maximale de 93 °C (200 °F). Toute utilisation autre que pour l'eau potable ou une pression soutenue ou instantanée supérieure à 1 034,21 kPa (150 lb/po²) (10,3 bars) ou 93 °C (200 °F) est DANGEREUSE et peut entraîner des dommages matériels, des blessures corporelles graves ou la mort.

Clause d'exclusion de responsabilité : Le fabricant de ce vase d'expansion n'accepte aucune responsabilité pour les blessures corporelles ou dommages matériels résultant d'une utilisation, d'une installation ou d'un usage incorrects de ce vase ou du système dont il fait partie.

Avis: Le vase d'expansion, la tuyauterie et vos raccords peuvent fuir avec le temps. Choisissez un emplacement pour installer le vase d'expansion là où une fuite d'eau n'endommagera pas les zones avoisinantes. Le fabricant n'est pas responsable de tout dommage causé par l'eau en rapport avec ce vase d'expansion.